

Cartografie sonore collettive

Relatore principale: Xabier Erkizia

Partecipanti che intervengono:

Xabier Erkizia	Loredana Addimando
Lorena Rocca	Paolo Zavagna
Marina Santi	Anna
Monica Fantini	Lorenzo Sonognini?

File: ZOOM0002_TrLR_Xabier Erkizia

Erkizia Xabier y aquí son bandas sonoras de film, también hago instalación de sonidos, muchas en Italia, también hago discos en solitario, discografía en colaboración, con muchas gente. Cuando tengo que definir lo que hago digo 2 cosas, una es un enfermo de sonido, de escucha, y el otro la práctica que yo hago, es el arte de llegar tarde. Lo cual sigue para dos cosas, una es para no dar explicación de porqué llegué tarde, porque siembra que se voy en un sitio, escucho un sonido, y llego tarde. Pero también por una cuestión física, cuando vas con una grabadora, siempre va a hacer Rec cuando ya has escuchado, llegas tarde, y ese sonido no vuelve, puede ocurrir algo similar pero lo mismo no. Lo cual me parece interesante ya no solo como anécdota, también filosóficamente. El sonido siempre es único, y esa es una cuestión sensorial, solo con parte, la vista tú la puedes dirigir, puedes no tocar algo, pero lo oído, el sonido te bien, igual que olfato, te viene, en general. Por lo tanto mi enfermedad (? 02:43.3) es porque procuro, provocar incidentes, constantemente, para poder llegar un poquito antes.

Loredana Addimando la sua filosofia di vita è di arrivare tardi, nel senso che usa questo modo per far sapere anche alle altre persone che non lo devono aspettare, cioè che lui si ferma, può capitare che stia arrivando ad un appuntamento e si fermi perché deve assolutamente registrare quel suono. Il problema è che solitamente arrivi tardi a registrare il suono. Trasforma questa osservazione in qualche cosa che ha a che fare con la filosofia del suono. Il suono che è andato, è andato.

Partecipante Un fotografo per esempio nessuno gli chiede cosa fa, faccio il fotografo, ah è chiaro. Un fonografo? E che cosa fa? Sì, no, ma poi cos'è che fai?

Erkizia Xabier hace poco, estaba en un workshop, en un museo vasco, el artista muy conocido no solo para ser un artista, también para ser un etnógrafo, y encontré este artista y en un momento dado se dedicó a la escritura, y nadie sabe que el escribe sobre paisajes sonoros. Pero encontré esta pequeña registración, y habla muy vasco (voce molto possente), y la grabación es de 40 segundos, cuando ya era viejo y no quería más escribir, le regalaran un magnetófono, y se escucha pájaros en esa registración, y alguien dice: "estamos aquí a escuchar el paisaje sonoro, muy naturaleza" y de repente se escucha una puerta y aparece su mujer y le dice: "Jorgito!" "Jorgito pero que haces". Y el, estaba escuchando esto, no, escucha los pajaros que cariño...? pájaros? ¿Qué estás haciendo? Y en un segundo toda la PUFF se vas. Yo también me paso con mi sonógrafo. Como cuando vas por la calle y la gente de dice, que está grabando? Le dices, pregunta a la camera, porque solo ella lo sabe. Se recuerdan esta imagen de ayer? Noise-maps? Sounds-maps? Esa es una noise-maps, y quería empezar de aquí. Ayer ya hablamos un poquito de cuál es la problemática del noise-maps y de la manipulación política que se hace. Esa es una imagine cartográfica, porque vamos a hablar de cartografía sonora. Pero me he acordado por la mañana que a esta imagen a un cuento de Italo Calvino, que en su último libro que no ha terminado que en España se llamaba el Bajo el sol jugar, y es un libro que está dividido en 5 partes, una para cada sentido. Y hay uno que se llama un rey en escolto, y es la historia del rey en escolto es que el rey quiere escuchar a todos los súbditos y construí un sistema para poder ascoltare todos de todo el país, y escucha una voz, una bella voce, de una mujer y se enamora pero

él quiere invitar esa mujer a palacio para que ella escucha como el canta. Y su ayudando, del rey, le dice no como vas a hacer eso, porque cuando tu cantes, ella nunca escuchará tu voz, escuchará la voz del rey.

Addimando Loredana e in questo senso, metaforicamente, aggiungo se posso, la mappa di rumore è come se fosse la voce del re, non davvero la voce del rumore di un ambiente ma di in questo caso un ruolo 11:14.8

Erkizia Xabier hay un libro que se he traducido recientemente de un filósofo, que el inicio del libro es muy interesante. Entonces voy a leerlo. Presenta un concepto que a mí de repente me ha cambiado muchísimas cosas, y dice: El sonido desaparece en el mismo momento que aparece, o para ser más exacto, en el momento en el que aparece, por tanto, es el trato el significado primordial a través del cual puede ser integrado en un XX permanente (? 12:24.8). Es la corsa dei suoni, no i suoni, ma il tragitto dei suoni, es el significado original por el cual puede convertirse en memoria 12:37.8

Addimando Loredana okay quindi è il tragitto che fa il suono, da un punto ad un altro, che è quello che poi noi convertiamo nella nostra mente in memoria, che è quello che trasformiamo in ricordo

Erkizia Xabier podemos pensar que una registraci3n hace algo de similar, así una registraci3n es una representaci3n. Hay que diferenciar entre la representaci3n de un sonido y la memoria de ese sonido. Por lo tanto la gran pregunta es, ¿es un sonido tracciabile o sirve para medir, para mesurar algo? ¿Y mesurar qué? Porque hay una cuesti3n cultural que tenemos un problema. ¿Puedo medir la capacidad del oído de entender? O su carencia que sería una acufenometria (? 13:55.1) per lo que no podemos medir nunca, no existe, no hacemos inventado ninguna tecnología para mesurar el ascolto. Eso es tan subjetivo cuanto una persona, y cada persona con su propia condici3n.

Addimando Loredana quindi possiamo misurare l'orecchio ma non possiamo misurare l'ascolto.

Erkizia Xabier por lo tanto este idea de la corsa dei suoni (tracciabilitá dei suoni) que en español el traje, la traccia, también es herida, y es la misma palabra para decir ferita, como una spaccatura. Esa es la herida de un carro...una feritoia. Pero estos carros tienen un sonido muy, muy muy fuerte, y probablemente es el primeros diseños de la historia de la humanidad. De tanto paso de esta calle, ese puedes encontrarlo en Roma, en Pompei, en Malta, en toda Europa cuasi se puede encontrar esas marcas de sonidos (solco nella strada e il suono associato). Entonces yo utilizo esa metáfora para ver como se actual (? 16:04.6 concettualizzare) los sonidos en nuestra mente, la memoria como un cúmulo de heridas...

Addimando Loredana di ferita...okay, quindi sí non è neanche solco, è proprio ferita, la memoria come un insieme di ferite.

Erkizia Xabier sí, se tu recuerdas un sonido es porque tienes un herida dentro. Y esa ferita puede ser representada con una cartografía. Por lo tanto, si seguimos con esta idea, y siguiendo con esa metáfora, si somos víctimas de nuestra heridas de sonidos ¿Que estamos mesurando exactamente cuando estamos registrando un sonido? ¿O cuando lo cartografiamos? Yo y compañeros mío, llevamos 10 años con este mapa sonoro, y el mapa sonoro es con el libre, llamamos artistas (? 17:25.3), tenemos muchos sonidos, utilizamos un 10 % en esa composiciones, pero en el resto es salvado en un hard-disk. Pensamos que sería interesante de compartir. Aquí hay unos 3000 sonidos. Pero hace uno-dos años comencemos a añadir textos, aquí ay una secci3n que es escrito para el oído. Es una categoría donde puedes encontrar diversos textos, 309, anterior a la invenci3n del fonógrafo. Por lo tanto, porque antes del fonógrafo no existía el sistema de registraci3n, y utilizaban texto o imagines (per tramandare), también hay una secci3n de imagen aquí que se llama imagines sonoras, y entonces aquí también incluimos imagen de todo tipo, que hablan de nuestra relaci3n con escucha. Es un trabajo de arqueología sonora, y de como el simbolismo entre diferente cultura ha representado el sonido. Y la iglesia cristiana es especialmente rica de simbología. Esa es la imagen por ejemplo es un pastor que toca música, los animales escuchan ese música, también hacen un sonido, y ese otro pastor no escucha esto para escuchar a dios. La

cuestión que quería comentar, no tanto mapa sonoros, si no la gran contradicción que afrontamos nosotros cuando hacemos mapa sonoros. Toda cartografía es obsoleta por defecto (per assunto), cuando uno termina de dibujar mapa ja no hay más caminos, ecc. En realidad el mapa es un sueño, es una ambición. Y también es un ejercicio de poder, una busca de la verdad, una busca del control de lo que no está entorno, a asegurar donde está el límite de nuestro patrimonio y asegurar que nada escapa de nuestro control. Ósea que hacer cartografía en realidad es hacer un reí en escolto.

Rocca Lorena piccolo inciso: perché secondo voi non si insegna più geografia? Perché è uno strumento potentissimo di potere, se usato in un certo modo. Giocando proprio sull'idea che quello che io marco è vero, perché ripeto spesso nelle classi c'è il crocefisso e la carta, come se fossero due verità assolute, lì i giochi di potere sono non pochi 22:24.5

Zavagna Paolo il presidente XX (? 22:25.6) ha il potere temporale, potere religioso, in mezzo c'è...

Erkizia Xabier por lo tanto el mapa sonoro, como el nuestro, lo sabemos que el sonido no es un punto, se mueve constantemente, y eso es un punto de GPS pero el GPS

Addimando Loredana è vero che prendo un punto ma in qualche maniera cambia quindi non è così preciso

Erkizia Xabier y ese sonido ya no está allí. Entonces para nosotros el mapa es interesante como una provocación, y es donde el oído pasa al ascolto. Incluso si vas a tu pueblo y escucha a un sonido que no es tu sonido, ¿cómo esta gente, que está haciendo?

Addimando Loredana quindi è anche un modo di capire chi sei tu, nel senso che tu hai il tuo bagaglio appunto di ricordi e suoni, e quando vai in un luogo nuovo o che conosci già, familiare, e senti dei suoni diversi da quelli che sei abituato

Erkizia Xabier sí yo puedo venir a Locarno y hacer una grabación de un aire condicionado, y una persona de Locarno que viva in Argentina, dice ¿ma que cos'è? Porque l'aire condicionado?

Addimando Loredana per rappresentare Locarno ma però non lo rappresenta

Erkizia Xabier pero es una provocación y es interesante, cuando tu te sitúas, te ubicas, como un agente activo, y como un activista cuasi. El peligro en el mapa es convertir el escucha en un objeto, en un punto. Y convertir no tanto en cartógrafos si non coleccionistas de sonidos. Que lo coleccionista a mí me ponen el nervioso, volvemos, es un rey en ascolto, y no compart. Es como hacer deporte esporádicamente, no convierte nadie en olímpico

Addimando Loredana quindi registrare i suoni in questa maniera è un pochino come fare lo sportivo della domenica, per cui tu poi fare anche sport saltuariamente ma non è che andari alle olimpiadi, non hai una preparazione adeguata 25:51.2

Erkizia Xabier preparar sándwich en casa no es ser cocineros. Por lo tanto, y aquí es donde entra la tecnología, y el mapa es un tipo de tecnología, tenemos que tener en cuenta que no existe un sonido que es y ya está, todos tienen un significado, no sound is innocent. Tampoco existe una tecnología inocente. Neutra. La tecnología, y todos unidos, es una cosa compacta con el sonido, toda tecnología y todos sonidos es una arma potencial. No quiero ponerme a conspiracioncita...es una cosa mucho más normal de lo que parece, una canción que a ti te gusta muchísimo, cuando la ponen 80 veces es una arma potencial. Voy a volver al mapa, porque en realidad lo que me interesa del mapa es su capacidad de abstracción. Yo quería hacer un ejercicio pero no tenemos tiempo, quería poner un sonido y intentar de decodificar, colectivamente, buscar con los sentidos entre todos para entender que entendemos para paisaje sonoro. No tenemos tiempo así que voy a hacer un spoiler. La cuestión es que si planteamos el paisaje sonoro en su definición más básica

Addimando Loredana per esempio l'esempio che abbiamo visto sul bosco

Erkizia Xabier no vamos a una rotonda a buscar un paisaje sonoro, vamos al bosco, a la montaña, por lo tanto el concepto de paisaje sonoro está muy liado con la ecología, a el ambiente. Pero si hacemos un trabajo de codificación, veamos esta sala

(Rumore bicchiere plastica schiacciato assieme)

Erkizia Xabier y esto que es? El sonido de vaso. Pero nadie ha pensado como suena este vaso. Ayer hablamos que este sonido reclama la sensación del hielo

Addimando Loredana e le bottiglie per esempio di acqua minerale hanno le goccioline che scendono

Erkizia Xabier pero si es frizzante no tiene

Addimando Loredana e non fa questo rumore. La bottiglia dell'acqua quella naturale scoppietta un po', quella gasata di solito no. Perché naturalmente l'effetto viene mediato anche se è bollente quest'acqua comunque c'è questo...

Erkizia Xabier hace no mucho vi un reportaje en la televisión de un designer de moda, del mundo arabo, y comentaba, le preguntaba cuál es la diferencia cuando diseñaba para Arabia Saudita o Libia y ella respondió: hay una cuestión en común en todos los países que es que la ropa para mujeres tienen que ser extremadamente silenciosa. Por eso no hay sonido inocente.

Addimando Loredana qualcuno di voi è mai stato in un festival, campionato di uccelli canterini?

Erkizia Xabier si ves eso, la ficha del curado, es increíblemente detallado, una cosa pero brutal, da miedo, tiene una ficha

Addimando Loredana la scheda che compilano per registrare i suoni degli uccelli è densissima perché dicono pio-pio tre volte, pio più lungo quattro, e quindi 32:06.3

Erkizia Xabier lo peor que puede hacer un pájaro cantor es pio-pio. Porque pio-pio es lo que hacen todos los pajeros del mundo. Por lo tanto los entrenadores de pájaros contemporáneos entrenan los pájaros con grabaciones de chitaras, por evitar la copia, y los pájaro están asilados acústicamente si no en el campeonato

Addimando Loredana perché se no al campionato lo perdono e cambia naturalmente parte del paesaggio sonoro

Erkizia Xabier y para nosotros es, mira che uccelli che cantano, che bello

Addimando Loredana e invece magari sono uccelli che sono addestrati da un addestratore che fanno proprio festival e che l'hanno lasciato andare

Erkizia Xabier pasa lo mismo por ejemplo con la cartografía, lo que entendemos con un parque natural, lo recomiendo hay una trilogía de documentarios de la BBC que habla de parques naturales, uno de Amazona, una de Yellowstone. Yellowstone es una ficción absoluta, es como un blockbuster. Las búfalas de Yellowstone no son originales de allí. Y con el Amazona se pasó una cosa muy curiosa porque l'Amazona para nosotros y para todo el mundo es el paradigma del paisaje natural salvado, el paraís. Cuando Pizarro describe una sociedad rica en muchísimas cosas 34:48.4

Addimando Loredana quando si describe questa organizzazione sociale dei nativi d'America molto complessa, torna in Spagna per dire ai re guarda che lì c'è un mondo dorato e quando tornano i conquistatori a cercare appunto questo oro non trovano niente. E quindi storicamente si aveva pensato che Pizarro aveva detto una bugia però ora quando il governo brasiliano ha iniziato a piantare enorme e sconfinata piantagioni di soia, e han disboscato la vegetazione, è apparsa tutta la civilizzazione dei tempi antichi. Per questo l'Amazzonia più che un parco naturale è un giardino naturale. 36:00.8

Erkizia Xabier y es verdad, no lo digo yo. Por lo tanto yo que quería poner en cuestión es la idea del paisaje sonoro como un objeto natural, intocable. Y lo importante es de tener la capacidad de codificación que tenemos nosotros cuando escuchamos, y la decodificación. No se trata de hacer una escucha totalmente fría y analítica, es una manera de ser consciente de como eso que no controlamos

Addimando Loredana in realtà è una maniera di essere consapevole di quello che arriva alle nostre orecchie come è stato codificato 37:08.3

Erkizia Xabier por lo tanto mi ejercicio era precisamente eso, decodificar un sonido. Este mapa no es un mapa de sonidos, se un mapa de escucha. Se ascolto subjetivo que por alguna razón han hecho una herida y alguien decidió de la grabar, por alguna razón, y es totalmente subjetiva

Addimando Loredana quello che sia, però è completamente soggettivo perché deriva dalla tua memoria, dai tuoi traumi, dalle tue ferite

Erkizia Xabier hagamos un ejercicio si vamos a años atrás, ¿cómo sabemos del paisaje sonoro de dónde venimos? Un ejemplo podría ser de los escritores o pintores, pero todos sabemos que mucho de estos escritores eran viajeros y todos sabemos que los viajeros mentes más que los poetas. El viajero en especial. Es un mentiroso. ¿Por lo tanto en quien podemos confiar?

Addimando Loredana lui ha un amico, un curatore artistico molto importante,

Erkizia Xabier y él siempre trabaja con la historia, con el pasado. Es increíble la cultura que tiene, y él siempre dice que lo importante no es que la historia sea verdad o mentida, es que sea buena. Porque por mucho que queramos no podemos volver atrás, ocurre el mismo que con los sonidos. Los pájaros se entrenan torturando, el entrenamiento de un pájaro es como una tortura a Guantánamo. L'Amazona es un gran jardín, el Rey Artù era un centurión romano, y así, así... Yo quería proponer vos, o mostrar, algunos ejemplos de diferentes mapas de cartografía sonora

Addimando Loredana andiamo a prendere delle cartografie del passato e non perché sono del passato devono essere necessariamente considerate false o non veritiere

Erkizia Xabier es una forma de solución, invece de confiar ciegamente en una tecnología digital, porque en realidad los mapas sonoros empezaron a salir en todos lugares hace 10 años, y l'80 % ya desaparecieron. Yo no sé si nuestro mapa durara más, porque la política de internet cambia constantemente y por tanto la cartografía de nuestra conciencia cambia. Y la cuestión es que algunos de este mapa perduran, el papel perdura más que el web. ¿Reconocen este artista? Es suizo. Es el pionero de l'Art brut, Adolf Wölfli se llamaba, era schizzofrenico, y esto es un mapa de una isla y si hacemos zoom, encontramos una partitura, simbología sonora, constantemente, en todo el mapa. Y esa es un mapa de una isla. Lo que me interesa, es que yo tengo más fe en esto que se ahora nos ponemos todos a hacer grabaciones de Locarno. Porque esto me activa, me provoca. Eso es otro ejemplo de cartografía sonora, seguro cambian has leído el libro de Bruce Chatwin Songlines, conocéis el libro? Es una novela muy conocida, escribió una novela que es muy bien, y él va a Australia

Zavagna Paolo no, no lui ha detto che in questa raccolta ha scritto tanti romanzi, La via dei canti, tradotto in italiano

Erkizia Xabier y lo que descubre Charlie, porque es autobiográfico, va a Australia y no comprende cual es el sistema cartográfico de los indígenas, y cuenta una historia que esa cuando la madre está embarazada, y cuando siente la primera padada (pedata) ello se entienden que hay una marca que va del pie al cuerpo, le dice bien, esa es tu canción. Para ellos Australia está dividido para canción

Addimando Loredana quindi allora l’Australia è suddivisa per autostrade, in questa maniera appunto come un reticolo. Allora, racconta di questa storia che si racconta appunto in cui quando la mamma è incinta e sente per la prima volta scalciare il bambino, si ferma, e da lì inizia la prima canzone.

Erkizia Xabier por lo tanto, tú tiene una canción que va de aquí a aquí, más esto, más esto, y es un collage de canciones y esa es tus canciones.

Addimando Loredana ed è la mia specifica cartografia sonora, rispetto alle canzoni che ho costruito, che si sono costruite attorno alla mia vita

Erkizia Xabier esa es una representación de una cartografía similar, pero lo bonito de esa novela, el autor intenta de decodificar pero no puede, no lo cuentan la verdad

Addimando Loredana quindi la cosa interessante è che lui tenta di decodificare appunto queste vie e in realtà non ci riesce completamente, dreamings tracks. Il suono è il tragitto. 46:54.7

Erkizia Xabier hay una interpretación contemporánea, es un proyecto de un artista que hacia dreamings maps, que me parece un tema muy interesante, como una cartografía colectiva, su ejercicio es, seria, podemos hacerlo aquí si pasamos una noches todos aquí, durmiendo aquí, y a la mañana cada uno tiene que hacer un dibujo de su sueño. Es tan subjetivo que no existe un código, por lo tanto su ejercicio es, coge todos los dibujos y los pones todos juntos y consigue una cartografía del sueño colectivo, una cartografía colectiva del sueño. Me parece un ejercicio muy interesante porque con los sonidos es algo de similar, incluso en un concierto. Y un concierto es el sonido más codificado del mundo. Otro tema que me interesa mucho esta obra que se llama United Shames of America, y el artista fue en una escuela, con niños, y le preguntó: “tenéis que pintar el Nord America”, y luego coleccionaba todo, los ponía en un mismo lugar. Eso presenta tu país, tu patrimonio, todo, pero mira que diferencia de una persona a otra, increíble. Porque uno escribe pequeño o muy grande, si hacemos el mismo ejercicio con el paisaje sonoro sería muy muy extrema y interesante, porque hay persona con un segundo de grabación, y otro que necesitarías 24 horas. Por lo tanto, por terminar, quería más que cuestionar, cuestionar es otra enfermedad que tengo, sin remarcar o per lo menos potenciar la actitud crítica respecto a la tecnología y a los métodos de representación. Para terminar, mi abuelo que tiene 96 años, lo llevaron a al hospital y entonces estaba con una máscara así (maschera d’ossigeno), y pasó 2 noches con él, y cuando entró, saludos, y mi tía se va, y cuando se va dice (toglie la maschera) te voy a contar todo lo que no te he contado! Todas las cosas de sonido del pasado que yo siempre había preguntado en toda la vida. Y se puso talmente contento recordando que la mañana siguiente vine el medico

Addimando Loredana ed era talmente contento di questa attività di ricordo fatta con lui che al mattino dopo il medico che lo visitava diceva, stai bene? vai a casa. E ora è vivo ed è a casa 52:10.3

Erkizia Xabier y ya no me contó más. Pero me acuerdo una cosa que creo que culturalmente es interesante, probablemente aquí por el luego adonde estamos, mi abuelo vive en la frontera entre España e Francia, la primera casa en la montaña, por lo tanto es contrabandista, o lo fue, lo fue su padre, lo fue su abuelo, y en el idioma vasco el contrabando se dice “el trabajo de noche” y la historia más bonita que me contó me dijo que su padre, hablando con su tío, y hablando de mi abuelo, dijo: “questi giovani mai imparato a vedere di notte”. Esos, y me parece una metáfora de la escucha increíble. Porque si eres capaz de ver en la noche, eres capaz de decodificar todos mensajes. Y lanceó una idea, que quizás es nuestra misión, reaprender a escuchar en la oscuridad. Grazie 54:19.6

(Applausi. Anche per Stefania)

Anna io avrei un’osservazione, non so se può essere pertinente, ma le critiche che sono emerse sulla tracciabilità del suono, mi ricordano molto i dibattiti che facevano gli antichi sulla tracciabilità della parola, cioè il passaggio dall’aurale allo scritto, sostanzialmente, eppure noi tutti viviamo nei libri, ci

siamo formati sui libri, e sostanzialmente qualsiasi cosa sia scritto è uno strumento di potere, eppure è un atto che ormai è stato sdoganato quindi non abbiamo questioni riguardo alla scrittura e nessuno si sognerebbe mai di fare a meno dei libri perciò io penso che la chiave stia più che altro nell'interpretazione e non è tanto il suono, la tecnologia, ad essere colpevole, è l'uomo che di per sé rende colpevole, è l'uomo che non è innocente, secondo me. È l'uomo che rende colpevole il mondo di per sé, quindi ogni tentativo di trascrivere qualcosa è colpevole 57:16.8

Erkizia Xabier estoy totalmente de acuerdo, el humano no es inocente pero es el único que busca la verdad. Lo que quiero decir es que una tecnología no busca la verdad, no piensa, no tiene una necesidad de buscar la verdad. Por eso que conté de este mi amigo historiador que dice para el no es importante si la historia es verdad o no. Es buena in cuanto te provoca algo y te vuelve a un agente activo, te obliga a ubicarte de alguna manera, a posicionarte. Y esto es interesante XX XX (? 59:17.0) porque siempre o tocas la velocidad (?) a una machina y tu como si fuera un angelito, y no es así. Solo la ubicación, el momento, todo está pensado, hay un herida por detrás, siempre. Cuando digo herida no quiero ser negativo. El sonido entra por aquí, sale por aquí, es inevitable, los sonidos tienen una capacidad brutal de generar heridas por eso da por igual placer como dolor, y la mitad de esta infinidad de factores, culturales, sociales, físicos, de atención, hay tantas tantas factores, que no podemos de repente tocar toda ese responsabilidad a una machina 1:00:35.2

Addimando Loredana e non possiamo lasciare tutta questa responsabilità a una macchina, dobbiamo essere consapevoli invece di quali sono le nostre responsabilità

Erkizia Xabier si una botella de agua no es inocente, imagínate. Sabes que los coches, yo siempre pensé que cuando tu costribas una machina luego piensas como va a sonar. Primero se construye, y luego el sonido. Pero es otra vez, es justo atrás, primero se enseña el sonido y luego se construí el coche.

Zavagna Paolo XX (? 1:01:12.6) fanno anche una ricerca così, uno studio sul suono e poi costruiscono

Erkizia Xabier efectivamente Renault, Audi, también. Primero el sonido, y después

Sonognini Lorenzo (?) tutto questo discorso si riassume nella fase che la mappa non è il territorio. Ho già usato in presentazioni il quadro di Maigret della pipa, con scritto, Ceci n'est pas une pipe. O una mela, Ceci n'est pas une pomme. Ma come no, quella è la rappresentazione di una mela, fatta da un artista con i pennelli eccetera, quando noi dimentichiamo che non stiamo guardando la realtà ma stiamo guardando una rappresentazione con la spazialità della realtà, o anche quando ascoltiamo un suono dici, beh l'ho registrato, è lì. No, tu hai registrato con un microfono, fatto in una certa maniera, lo stai sentendo in un ambiente diverso, cioè non è la stessa cosa. Lo stai sentendo in differita, stai sentendo qualcosa che è passato, allora è chiaro che l'aspetto di rappresentazione diventa evidente ma noi facciamo finta di dimenticarcelo, o ce lo dimentichiamo proprio e quindi cominciamo a dare un'etichetta di realtà a qualche cosa che reale non è. 1:02:26.5

Erkizia Xabier exactamente, por eso ponía el ejemplo de mapas totalmente ficticios, claramente ficticios, porque a mí me provoca, la que pone GoogleMaps no me provoca

Rocca Lorena ma infatti non sono giuste o sbagliate le percezioni, sono punto. E son questo facciamo i conti costantemente

Partecipante si ha l'impressione di essere incoscienti

Rocca Lorena appunto il discorso della consapevolezza che faceva è centrale, e della soggettività, perché io a lezione presento sempre la tua mappa perché comunque la trovo uno strumento anche didattico molto valido perché lì è la soggettività che viene fuori, magari non ti prende perché non ti smuove graficamente perché usi la semiologia tipica della geografia però è una geografia che comunque è scomposta e parla e dà voci a un ieri e dà la voce di oggi, in un istante, perché il problema che lanciava Paolo ieri è che tu hai ripreso oggi e resta aperto, la dimensione

temporale, poi vedremo anche con Monica la stessa cosa, cioè la risolviamo? Probabilmente no, però ne possiamo godere e già questo

Fantini Monica Farne una qualità, diventa un valore patrimoniale, la traccia di un momento, di un passato, ha un valore di una memoria 1:03:51.9

Zavagna Paolo due cose, una amichevolmente provocatoria, siccome abbiamo, io e anche lei avrà lo stesso problema, tu hai scelto le API (? 1:04:05.8) di GoogleMaps, OpenStreetMap, freeMap, è una scelta forte Google

Erkizia Xabier sí sí lo sé, bueno somos muy conscientes de nuestras propias contradicciones.

Zavagna Paolo ma perché hai fatto quella scelta?

Erkizia Xabier por nada que simple, la primer versión de mapa tuvimos que hacker GoogleMaps, porque Google no dejaba a utilizar mapas, hace 11 años, entonces era un hack. Luego Google dice puede utilizar, y la utilizamos. Eso no es el único mapa que hemos hecho porque nosotros además que hacer el mapa hemos hecho el software (? 1:04:59.0) que ese libre hace 7-8 años, y por lo tanto existen varios mapa incluso en Italia, por ejemplo existe uno, que se llama Parco di suoni, que es un calco de nuestra mapa porque es el mismo software. Hay otro en Chile, hay muchísimos mapas, algunos no utilizan GoogleMaps, no lo utilizan. Nuestro problema cual es, que somos dos personas...pero verdad, yo también de verdad soy consciente 1:05:38.6

Zavagna Paolo e l'altra cosa, e questo forse potrebbe veramente essere un'ipotesi, il titolo del libro, il problema degli aborigeni australiani, che poi in realtà Chatwin l'aveva fatto sulla base di uno studio, lui è andato in Australia ma non aveva studiato lui personalmente, era che questo aborigeni mappano il territorio con queste canzoni, a un certo momento sono arrivati gli altri e han detto, ma qua non ci son mica delle mappe, prendiamo tutto noi. E no, fanno gli aborigeni, queste sono nostre. E come mi mostrate che sono vostre? Perché vado a cantare il territorio. Allora l'idea di avere comunque una mappatura ma volatile potrebbe essere un buon tema perché la mappa sonora è questo. E poi gli aborigeni hanno fatto tutta questa, che anche lì poi è stata sfruttata, a far le magliette, un problema politico molto forte. Tra l'altro Chatwin è andato a vedere questo, ha intervistato...Non so se avete visto "Dove sognano le formiche verdi?" di Werner Herzog, bellissimo. Parla un po' di questo problema. Secondo me la mappa sonora è una mappa inconsistente, volatile e la sua, come ci spiegherà lei e come è il nostro problema, è un deposito più libero possibile a cui tutti accedono per in realtà creare nuove mappe, nuovi paesaggi. 1:07:22.0

Erkizia Xabier y ese allí, la representación vede una verdad, se convierte en una provocación. (? frase 107:27.4) Es el potencial que tiene la representación. Por eso me parece interesante hablar de Songlines y toda su libertad y su margen de error muy muy amplio. Estoy totalmente acuerdo contigo.

Rocca Lorena e poi è uno strumento. Adesso quello che vediamo di Monica è interessantissimo perché lei usa quello che i geografi chiamano coremi che sono delle illustrazioni che non sono basate sull'oggettività basata sulla superficie terrestre ma sui processi e quindi le cose sono più o meno grandi a seconda se innescano processi numericamente più significativi o meno. E in Francia, anche presso i geografi è molto diffusa questo tipo di cartografia ed è interessantissima ed ha il suo fascino, perché anche artisticamente è bella. È bella.

Santi Marina una provocazione che viene dal volume di Frank Barrett, il titolo inglese è "Yes to the mess", e la traduzione è "Disordine armonico" che racconta un aneddoto sull'improvvisazione di una truppa persa, non so se era nella Alpi o nei Pirenei, però so bene che il loro comandante riesce a far portare a casa questa truppa che era ormai allo stremo, senza acqua, al freddo, era destinata a morire, con la mappa di un territorio molto diverso e quindi hanno raggiunto con la mappa dei Pirenei essendo nelle Alpi, o viceversa, sono tornati a casa solo con la mappa. E allora mi verrebbe

da provocare l'idea, la mappa il problema è se è rappresentazione fedele o cosa rappresenta, o l'intenzionalità della mappa. Quindi per me la mappa è l'intenzione, è un'intenzione sul mondo, quindi è proattiva, non è né descrittiva, né prescrittiva, è proattiva e quindi bisognerebbe lavorare su come con una mappa di un contesto trasferendolo addirittura in un altro contesto si potrebbe leggere quel contesto in un altro modo. 1:09:49.5

Erkizia Xabier yo creo que lo que tenemos que hacer es experimentar con el mapa, de hacer todo lo que podemos, y esto como ejercicio en un workshop sería fantástico. Coger un mapa de Zúrich e colocarlo en un mapa de Zúrich (? 1:10:03.3). Fantastico, de verdad.

Sonognini Lorenzo (?) Posso aggiungere qualcosa? Perché tu hai sollevato due problema, il primo è che la mappa sia una rappresentazione di qualcosa, ne hai sollevato un secondo, che questo qualcosa è a sua volta una rappresentazione, ma di cosa? Allora, quello che tu hai detto all'inizio, che il suono quando appare, nello stesso momento che appare sparisce, mi è sembrata una sorta di trasposizione a livello sonoro della filosofia di Derrida, cioè l'essere è differenza, differenza come qualcosa di diverso dall'essere perché 'essere in sé non esiste più e nello stesso tempo un essere che è differito, quindi che arriva dopo, l'idea del suono che arriva dopo. E quindi mi sembrava anche interessante questo, l'idea che alla fine bisogna lasciare andare l'idea che ci sia una realtà da rappresentare, esistono dei modelli però non si riferiscono più a una realtà oggettiva, mi sembra che tu andassi anche in questo senso. Cioè nel dire che in fondo noi abbiamo dei modelli ma non esiste una realtà oggettiva 1:11:12.4

Erkizia Xabier o existe millones de realidades objetivas. A mí lo que me parece es que generalmente en el universo del paisaje sonoro hay dos debates, uno es el de la tecnología, la tecnología como un camino para conseguir más objetividad, y de alguna manera construir o reforzar tu objetividad. Y la otra es el clásico dilema que ayer también tuvimos, entre oír y escuchar, y lo que básicamente intento, mi propuesta es de llevar en un terreno mucho más natural todo eso. Y de no separar la escucha de nuestro propio defectos, como personas imperfectas también escuchamos imperfectamente, y por eso decía en principio que yo puedo medir el oído pero no tu escucha, es imposible. Pero de alguna manera para convivir tenemos que buscar un consenso entre todos, un consenso que nos permite que tú, yo nos no entendemos, porque con el sonido pas esto, yo siempre digo que la música, nosotros pensamos que elegimos la música, pero es la música la cual nos elige a nosotros, por una razón muy simple. Tú cuando es adolescente y está construyendo tu identidad utilizas la música como elemento identitario muy fuerte y no dices ah estas es la música que me gusta, porque no conoce, entonces coges a tu padre o a tu madre y dice, ah, me molesta, más extremo, más extremo. Cuando pone más extremo y tu madre o tu padre dice quitas ese ruido, esa es mi música. Porque lo utilizas para construir tu identidad, y con los sonidos ocurre algo de similar, hace algunos años por ejemplo, con el Mobile todo era politonos, todo el mundo vendía politonos y a la televisión, y en todo, el politono más espectacular, porque el politono era tu identidad, era una manera de decir yo tengo un smartphone. Y ahora sin embargo que todo el mundo tiene un smartphone, nadie utiliza politono, porque no, es como puff. O incluso como whatsapp (fischia come suona la ricezione di un messaggio) y todo...eh, tengo whatsapp! Ahora a nadie suena...y sin embargo, no es que dejemos de sonar, es que ahora el sonido es mucho más sutil, es la vibración, y la vibración tiene otras implicaciones incluso sexuales si quieres, porque te vibre una cosa dentro a tu cuerpo... no sé, cada uno se queda a sus conclusiones pero tiene algo de sexual. Por lo tanto la forma de seducción de la tecnología en nuestra cultura cambia constantemente, no hay una verdad, hay una verdad que evoluciona constantemente. No podemos separar escucha de eso, creo que de hecho escucha es una perfecta metáfora que siempre ha sido, es una gran capacidad, siempre ha sido una perfecta metáfora de la sociedad en el que se escribe. Cada sociedad tiene sus reglas de escucha. Y dentro cada sociedad, cada lugar tiene un lugares su forma de escuchas, y sus reglas sonora. Y por eso me parece que esto es complejo y tan rico que es increíble, por eso cuando tú me dice, describe lo que hace, es que no puedo definirle y

cada día es nuevo, cada día encuentro algo nuevo, y constantemente va a cambiando las reglas, las condiciones de escucha. Por lo tanto me parece que es un lugar de investigación fascinante, absolutamente fascinante. Que obviamente cualquier otra que sería entrevistado feria lo mismo, pero por eso muchas veces me ocurre que cuando hablo de estos conceptos la gente piensa que estoy siempre con un mensaje conspiracioncita. Y es justo el contrario, es ultra-positivista si quieres, porque cada día hay cosas nuevas, nuevas combinaciones, pero ocurre, todos los días pasan cosas nuevas. Y el entorno va cambiando, y ese entorno te deja heridas a ti, que de alguna manera conforma también tu forma de relacionarte con el sonido, y por lo tanto condiciona también tu forma de relacionarte con el resto de la sociedad. Hay una especie de negociación constante, constante, constante. Y para mí eso es el interesante, no busca la verdad, si no multiplicar la verdad por un millones, infinitamente y perdernos en eso. El primer día hablamos de la inmersividad, de la capacidad imersiva del sonido, es eso. No es más que eso, es el infinito del sonido, la infinita capacidad de interpretar, por eso que el ejercicio que quería hacer, era sobre una sola registración, y que entre todos llegamos al consenso no tenemos cuenta en seguida de somos proyectamos, no escuchamos, proyectamos sonidos. Y que tiene mucho a ver también con la mención de ayer de la Gestalt. Proyectamos, completamos constantemente, y completamos algo con nuestras heridas. 1:17:05.0

1:19:32.1